

Ida Invernizzi

(Bergamo, 1927 - Milano, 2002)

Voce spontanea, ignara di stilemi, ha lasciato un manello di componimenti nei quali si avvertono costrutti e vocaboli della natia parlata valdimagnina. Più che per l'intrinseco valore delle sue composizioni, caratterizzate da una schiettezza disarmante, la Invernizzi va ricordata per la consapevolezza dell'uso del bergamasco e per il vivo senso dell'etnia e dell'appartenenza al territorio. Rivendicava infatti alla lingua locale una dignità culturale e letteraria per troppo tempo negata e offesa; sosteneva inoltre l'opportunità dell'insegnamento scolastico, accanto all'italiano e alle lingue straniere, di elementi morfologici e sintattici della lingua locale. Testimoniava altresì il valore della cultura locale e il significato dei sacrifici compiuti dalle generazioni che ci hanno preceduto. Della Invernizzi si pubblica qui un testo gentilmente fornito dall'ingegner Gian Carlo Giavazzi di Bergamo.

testo: Chi él riàt prim in Amèrica?

Chi él riàt prim in Amèrica?

Sichsènto e öna braca de agn indré
strafàcc de ì naigàt quaranta dé,
giösto de sta stagiù,
squase smaticc de la disperassiù,
la ciörma e 'l sò capo Cristòfero Colómb
i à metìt pé 'n chèl óter có del món. d.
E 'ntat ch'i salta a ria
zó de la Nina, de la Pinta e de la Santa Maria,
e i vusa: "Deo gràssia, s-cècc,
in fi m'à pogiàt pé söl sèch!",
tra töta chèla zét del pòst curida
a scüriusà che nüità gh'è egnida,
'n del mèsa a fàce brüne e có piömàcc
e scossali che quarcia zó la ergògna,
i èd fàs fò ü forèst de fàcia smórta:
"Mé só de la Àl d'Imagna
(a l' vusa a töta ùs)
só che de belesquando a ènd
laür de lègn de zèner diferènt!... " .

Saràl pò ìra o nò, òi mia spacà 'l quatrì
del fato ch'i è issé 'n tace a dís i prim
a ì giràt ol món
in drécc e 'nvèrs, in largh e 'n tónd...
Sö per la Àl d'Imagna issé i la cònta
per dì che la sò zét de sà e de là
i n'à fàcc de strada
per südàs ol pà de la giornada.
I mà i à mia slongade a caregnà
e gna a robà,
i à fàce 'ndà i sò mà a laurà dür
e i à tiràt sö ma tace de chi mür...
E i mür i à mai droàt a fà de spònda
al fanegót o pèss
a 'mpiastrài zó de cèss!
I à rispetàt i ròbe 'n cà
de chi ghe dàa de mangià.
Luntà de la sò tèra, de la sò cà,
se l'éra mia la guèra di canù a tignüi là
l'éra la guèra de la fam
e a cà i turnàa öna ölta l'an
(gna sèmper) e i s' troàa l'an dòpo
ün'ótra bóca a ìga fam.

Pò ü dé i turnàa 'ndré per sèmper
(póch i s'è fàcc forès-cc a l'èster)

con dò palanche in tasca,
du mür in pé, ü tochelì de tèra
e 'n del camì la brasca.
E i s' rincurzìa de bòt
ch'i éra ècc,
strach, desfàcc
ma i s' cunsulàa alura de ìl fàcc
per i sò, ch'i troèss ergót zamò 'n partènsa
de lauràga dré, de fàl piö bèl
con passiù e cossiènsa.
I è ste intensiù,
ste sacrefésse, ste südade
ch'i à fàcc bèle e care i nòste contrade.
Incö se strèns ol cör de ràbia e de dulùr
a edìle striàde e spedòrse
com'i è, ch'i par gna nòste!

Chi è arrivato per primo in America?

Cinquecento e più (lett. una manciata) anni or sono, sfiniti per aver navigato per quaranta giorni appunto in questa stagione, quasi fuor di cervello per la disperazione, la ciurma ed il suo comandante Cristoforo Colombo misero piede sull'altro capo del mondo. Mentre saltano a riva scendendo dalla Nina, dalla Pinta e dalla Santa Maria, e gridano: "Deo gratias, ragazzi, alfine camminiamo sull'asciutto!", fra tutta quella gente del posto accorsa a curiosare sulla novità intervenuta, fra tante facce brune e teste piumate e perizomi che coprono le pudenda, vedono farsi avanti uno straniero dal viso pallido: "Io sono della Val d'Imagna (grida a tutta voce), sono qui da tanto tempo a vendere oggetti di legno di genere diverso!..."

Sarà vero oppure no, non voglio stare a sottilizzare sul fatto che siano tanti a proclamarsi primi ad aver girato il mondo a destra e a manca ed in largo e in tondo... Lassù in Valle Imagna così la raccontano per significare che la sua gente da una parte e dall'altra ne ha percorsa di strada per guadagnarsi il pane sudando di giorno in giorno. Non hanno steso le mani piagnucolando e non hanno rubato, le loro mani le hanno impiegate lavorando sodo ed hanno costruito un'infinità di muri... E non hanno mai usato i muri come sponda per oziare come fannulloni o peggio per lordarli come fossero dei cessi! Hanno avuto rispetto di ogni cosa nei paesi che li sfamavano. Lontani dalla loro terra e dalla loro casa, se non era la guerra dei cannoni a tenerli là era la guerra della fame e a casa ritornavano una volta all'anno (non sempre) e l'anno successivo trovavano un'altra bocca affamata. Poi un giorno ritornavano per sempre (pochi rimasero all'estero diventando stranieri) con due soldi in tasca, due muri edificati, un pezzetto di terra e la brace nel camino. E di colpo si accorgevano che erano diventati vecchi, stanchi e affranti ma si consolavano allora di averlo fatto per i loro figlioli, perché fin da principio disponessero di qualche cosa da accudire, da abbellire con passione e coscienza. Sono queste intenzioni, questi sacrifici e questi sudori che hanno fatto belle e care le nostre contrade. Oggi il cuore si stringe di rabbia e di dolore nel vederle deturpate e lerce tanto che non sembrano più nostre!